

INTERNATIONAL
STANDARD

ISO
5843-3

NORME
INTERNATIONALE

Second edition
Deuxième édition
Второе издание
1997-02-15

МЕЖДУНАРОДНЫЙ
СТАНДАРТ

Aerospace — List of equivalent terms —

Part 3:

Aerospace bolts and nuts

**Aéronautique et espace — Liste de termes
équivalents —**

Partie 3:

Boulonnerie pour les constructions
aérospatiales

**Авиационные и космические аппараты —
Список эквивалентных терминов —**

Часть 3:

Авиакосмические болты и гайки



Reference number
Numéro de référence
Номер ссылки
ISO 5843-3:1997(E/F/R)

Contents

Page

Scope	1
Equivalent English, French, Russian and German terms	2
Alphabetical indexes	
French	20
Russian	23
German	26

© ISO 1997

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher. / Droits de reproduction réservés. Sauf prescription différente, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

International Organization for Standardization
Case postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Switzerland
Printed in Switzerland/Imprimé en Suisse

Sommaire

Page

Domaine d'application..... **1**Termes équivalents en anglais, français, russe et allemand..... **2****Index alphabétiques**Français..... **20**Russe **23**Allemand **26**

Содержание

Стр.

Область применения	1
Эквивалентные термины на английском, французском, русском и немецком языках.....	2
Алфавитные указатели	
Французский.....	20
Русский	23
Немецкий.....	26

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

International Standard ISO 5843-3 was prepared by Technical Committee ISO/TC 20, *Aircraft and space vehicles*, Subcommittee SC 8, *Aerospace terminology*.

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 5843-3:1987), to which a substantial number of terms have been added.

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 5843-3 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 20, *Aéronautique et espace*, sous-comité SC 8, *Terminologie aéronautique*.

Cette deuxième édition annule et remplace la première édition (ISO 5843-3:1987), à laquelle a été ajouté un nombre substantiel de termes.

Предисловие

ИСО (Международная Организация по Стандартизации) является всемирной федерацией национальных организаций по стандартизации (комитетов-членов ИСО). Разработка Международных Стандартов осуществляется техническими комитетами ИСО. Каждый комитет-член, заинтересованный в деятельности, для которой был создан технический комитет, имеет право быть представленным в этом комитете. Международные правительственные и неправительственные организации, имеющие связи с ИСО, также принимают участие в работах. Что касается стандартизации в области электротехники, ИСО работает в тесном сотрудничестве с Международной Электротехнической Комиссией (МЭК).

Проекты Международных Стандартов, принятые техническими комитетами, рассылаются комитетам-членам на голосование. Их опубликование в качестве Международных Стандартов требует одобрения по меньшей мере 75 % комитетов-членов, принимающих участие в голосовании.

Международный Стандарт ИСО 5843-3 был разработан Техническим Комитетом ИСО/ТК 20, *Авиационные и космические аппараты*, подкомитет ПК 8, *Авиакосмическая терминология*.

Настоящее второе издание аннулирует и заменяет первое издание (ИСО 5843-3:1987), в которое было введено значительное число терминов.

This document is a preview generated by EVS

This page intentionally left blank

Aerospace — List of equivalent terms —

Part 3:

Aerospace bolts and nuts

Aéronautique et espace — Liste de termes équivalents —

Partie 3:

Boulonnerie pour les constructions aérospatiales

Авиационные и космические аппараты — Список эквивалентных терминов —

Часть 3:

Авиакосмические болты и гайки

Scope

ISO 5843 establishes a list of equivalent terms used in the field of aerospace construction. This part of ISO 5843 gives those terms relating to aerospace bolts and nuts.

NOTE — In addition to terms used in the three official ISO languages (English, French and Russian), this part of ISO 5843 gives the equivalent terms in the German language; these have been included at the request of ISO Technical Committee ISO/TC 20 and are published under the responsibility of the member body for Germany (DIN). However, only the terms given in the official languages can be considered as ISO terms.

Domaine d'application

L'ISO 5843 établit une liste de termes équivalents utilisés dans le domaine de la construction aérospatiale. La présente partie de l'ISO 5843 donne les termes équivalents relatifs à la boulonnerie pour la construction aérospatiale.

NOTE — En complément des termes utilisés dans les trois langues officielles de l'ISO (anglais, français et russe), la présente partie de l'ISO 5843 donne les termes équivalents en allemand. Ces termes ont été inclus à la demande du comité technique ISO/TC 20 et sont publiés sous la responsabilité du comité membre de l'Allemagne (DIN). Toutefois, seuls les termes donnés dans les langues officielles peuvent être considérées comme des termes de l'ISO.

Область применения

ИСО 5843 приводит список эквивалентных терминов, применяемых в области авиакосмических конструкций. Настоящая часть ИСО 5843 дает эквивалентные термины по авиакосмическим болтам и гайкам.

ПРИМЕЧАНИЕ — В дополнение к терминам на трех официальных языках ИСО (английском, французском и русском) настоящая часть ИСО 5843 включает также эквивалентные термины на немецком языке. Эти термины были включены по просьбе Технического Комитета ИСО/ТК 20 и публикуются под ответственность Комитета-члена Германии (ДИН). Однако, только термины, приведенные на официальных языках, могут считаться терминами ИСО.